

# PUBLICACIONES/ PUBLICATIONS/ PUBLIKATIONEN

Bénédicte Vauthier

Orcid: <http://orcid.org/0000-0002-9022-2699>

<https://unibe-ch.academia.edu/BénédicteVauthier>

Actualización julio de 2022

Nota Bene: Les publications sont présentées chronologiquement selon quatre axes thématiques. À gauche, le lecteur trouvera une brève information concernant le type (voir légende) et l'année de publication de chacun des items.

Las publicaciones se ordenan cronológicamente, según cuatro ejes temáticos. A la izquierda, el lector encontrará una información acerca del formato (véase leyenda) y el año de publicación de cada de una de las entradas.

## ÍNDICE/ TABLE DES MATIÈRES/ INHALT

<b>Literatura española contemporánea/littérature espagnole contemporaine .....</b>	<b>1</b>
<b>Teoría de la edición: critique génétique y filologías del texto moderno /Théorie de l'édition: critique génétique et philologies du texte moderne .....</b>	<b>10</b>
<b>Bajtin/ Bakhtine Voloshinov y Medvedev .....</b>	<b>13</b>
<b>Literatura comparada - Francofonía/ Littérature comparée - Francophonie.....</b>	<b>17</b>

**L.:** Libros/ Livres/ Bücher

**L. ed.:** Libros: edición / Livre: édition / Buch: Herausgabe

**L. Trad.:** Libro: traducción/ Livre: traduction/ Buch: Übersetzung

**Art.:** Artículo en revista/ Article dans revue/ Aufsätze

**Cap.:** Capítulo en libro/ Chapitre dans un livre/ Beiträge

**Re.:** Reseña/ Compte rendu/ Rezension

**Trad.:** Traducción/ Traduction/ Übersetzung

**Web**

**\*:** Peer-reviewed

## Literatura española contemporánea/littérature espagnole contemporaine

- 2023/ L. Gonzalo Arias Bonet, *Los encartelados*, ed. Bénédicte Vauthier, Valladolid, Ediciones Universidad Valladolid, Col. Fractales [en preparación].
- 2022/ L.\* Benjamin Jarnés, *Sor Patrocinio, la monja de las llagas*, edición, introducción y notas de Bénédicte Vauthier, Zaragoza, Larumbe, 2022, pp. XI-CXXI + p. 246 —ISBN: 978-84-1340-426-4 [En prensa]
- 2022/ Art\* “Isaac Rosa prologuista (2008-2021). *Conversaciones a distancia*”. *Narrar la grieta: Isaac Rosa y los imaginarios emancipadores en la España actual*, coord. Cristina Somolinos Molina, Iberoamericana/ Vervuert, 2022 [en prensa]
- 2022/ Art\* “A golpe de metáforas en el frente discursivo. Isaac Rosa prologuista (2008-2021)”, *Kamchatka. Revista de análisis cultural* [En prensa]

- 2022/ Art.\* “Los encartelados (1968-1971) de Gonzalo Arias Bonet, eslabón olvidado de una oposición estética no violenta”, *ALEC*, 47.3, 539-580 [En prensa]
- 2022/ Art.\* Pérez, Luciana & Bénédicte Vauthier, “Historia del corazón, historia de una traducción seguida del Epistolario de Vicente Aleixandre a Jacques Comincioli”, *Monteagudo. Revista de Literatura Española, Hispanoamericana y Teoría de la Literatura*, (27), 289–340. <https://doi.org/10.6018/monteagudo.491211>
- 20121/ L.\* Benjamin Jarnés, *Castelar, hombre del Sinaí*, edición, introducción y notas de Bénédicte Vauthier, Zaragoza, Larumbe, 2021. CXX + 284 p. — ISBN: 978-84-1340-118-8
- 2021/ Cap.\* “Jarnés y Castelar caleidoscópicos”, en Benjamin Jarnés, *Castelar, hombre del Sinaí*, Zaragoza, Larumbe, 2021, pp. XI-CXX. ISBN: 978-84-1340-118-8.
- 2021/ Cap.\* “A deshora, 1956-1963. ‘Literatura responsable’ y *engagement*. Seguido del Epistolario G. de Torre-J.M.Castellet”, en Fernando Larraz & Diego Santos Sánchez (eds.), *Poéticas y cánones literarios bajo el franquismo*, Madrid/ Frankfurt, Iberoamericana/ Vervuert, 2021, pp. 211-250.
- 2020/ Art.\* “Pensar lo cotidiano, lo ordinario. *Umgangssprache, infraordinaire* e infrarrealismo”, *ConceOtos*, 2, 2020 *L’ordinaire/ Lo ordinario*. En línea: <https://ameriber.u-bordeaux-montaigne.fr/articles-conceptos-n-2/669-2-2020-ordinaire-ordinario>
- 2020/Art. “Preliminares, *Versants. Revista Suíza De Literaturas románicas*, 67/3, pp. 5-11. <https://doi.org/10.22015/V.RSLR/67.3.1>
- 2020/Art. “De cara al futuro. Hispanismo como ‘problemática’, hispanismos como ‘redes’”, *Versants. Revista Suíza De Literaturas románicas*, 67/3, pp. 97-118. <https://doi.org/10.22015/V.RSLR/67.3.9>
- 2020/ L.ed (ed.) *Versants. Revista suíza de literaturas románicas. Filias... hispánicas, hispanoamericanas, iberorrománicas o iberoamericanas*, 67/3, 2020 - <https://bop.unibe.ch/versants/issue/view/1092>
- 2020/Art.\* « Una (re)lectura de *Industrias y andanzas de Alfanbui*. Paralipómenos », *Anales de literatura española contemporánea*, 45/1, 2020, pp. 143-164.
- 2019/L.\* (coord. y dir.), *Teoría(s) de la novela moderna en España. Revisión historiográfica*, Oviedo, Genuve Ediciones, 2019, 321 p. ISBN 978-84-945814-0-0. <https://www.g9ediciones.com/catalogo/teorias-de-la-novela-moderna-en-espana/>
- Reseñas/ compte-rendus/ Rezensionen
- Roberta Johnson, *Hispania*, vol. 103, nº 2, junio de 2020, pp. 294-295 (Review)
  - Geneviève Champeau, *Bulletin Hispanique*, 122-1, 2020. En línea: Publicado el 18 junio 2020, consultado el 09 julio 2020. URL: <http://journals.openedition.org/bulletinhispanique/11021>
  - Carmen López, *Tropelías. Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada*, 34, 2020, pp. 526-527 (Reseña)
  - Marta Espinosa Berrocal, *Revista de Literatura*, 2020, vol. LXXII, nº 164, pp. 631-634. URL: <http://revistadeliteratura.revistas.csic.es/index.php/revistadeliteratura/issue/view/47>
  - Pablo Pesado Rodríguez, *Rilce: Revista de Filología Hispánica*, 37.1 (2021), pp. 438-440. URL: <https://revistas.unav.edu/index.php/rilce/article/view/40900>

- 2019/Cap.\* « Novela y anti-novela a la luz del *régimen moderno de historicidad* », Introducción a *Teoría(s) de la novela moderna en España. Revisión historiográfica*, Bénédicte Vauthier (coord. & ed.), Oviedo, Genuève Ediciones, 2019, pp. 9-65.
- 2019/Re.\* Miguel de Unamuno, *Epistolario I (1880-1899)*. Introducción, edición y notas de Colette y Jean-Claude Rabaté, *Anales de literatura española contemporánea*, 44, número 1, 2019, pp. 241-244.
- 2018/Art.\* « “Se busca heterodoxo”. Juan Goytisolo (1931-2017) », *Boletín Biblioteca Menéndez Pelayo*, XCIII-XCIV, 2017-2018, pp. 617-633.
- 2017/L. & Margarita Santos Zas (eds.), « *Un día de guerra (Visión estelar)* ». *La Media Noche. Visión estelar de un momento de guerra de Ramón del Valle-Inclán*. Estudio y dossier genético, Santiago de Compostela, Biblioteca de la Cátedra Valle-Inclán/ Servizo de Publicacións da Universidade, 2017, 3 vols. y un DVD [Publicado con el apoyo del SNF, de la UniBern Stiftung, de la Universität Bern & Cátedra Valle-Inclán] ISBN 978-84-16954-22-3
- Reseñas/ compte rendus/ Rezensionen
- Monica Zanardo, en *Prassi Ecdotiche della Modernità Letteraria*, 2018, 3. Disponible en línea: <https://riviste.unimi.it/index.php/PEML/issue/view/1151>
  - Assunta Claudia Scotto di Carlo, *Anales de la literatura española contemporánea*, 43 (Anuario Valle-Inclán 17), 2018, pp. 247-251.
  - Robin Warner, *Bulletin of Spanish Studies. Hispanic Studies and Research on Spain, Portugal and Latin America*, XCV, 2018, pp. 1083-1084.
  - José-Carlos Mainer, « Luces en La Media Noche (la edición definitiva de un texto de Valle-Inclán) », *Boletín Biblioteca Menéndez Pelayo*, XCIII-XCIV, 2017-2018, pp. 431-434.
  - Miguel Ángel Lama, “La visión estelar de Valle-Inclán”, *Pura Tura*, 26.12.2017. Disponible en línea: <http://malama.blogspot.ch/2017/12/la-vision-estelar-de-valle-inclan.html>
- 2017/Art.\* « Las teorías sobre los ‘ciclos de cuentos integrados’ a prueba de cuatro Cuenterios sobre la ‘Destrucción del idilio de la tierra natal’ de Juan Eduardo Zúñiga (*Largo noviembre de Madrid, La tierra será un paraíso, Capital de la gloria y La trilogía de la guerra civil*) », *Hispanófila*, Volume 179, Enero 2017, pp. 41-59. Disponible en línea: <https://muse.jhu.edu/article/665156>
- 2017/Cap.\* « Nuevas ‘mutaciones discursivas’ o ‘fábulas del yo’ sin moraleja en el espejo de la intermedialidad. Juan Goytisolo, Robert Juan-Cantavella & Agustín Fernández Mallo », en *El autor a escena. Intermedialidad y autoficción* (ed. Ana Casas), Frankfurt-am-Main/ Madrid, Vervuert/Iberoamericana, 2017, pp. 191-217.
- 2017/Re.\* Ramón del Valle-Inclán, *Un jour de guerre vu des étoiles / Un día de guerra (Visión estelar)*. Prólogo de François Géral (7-38). Trad. de François Géral y su “Atelier de traduction de l’École normale supérieure”. París: Gallimard, 2014 & Ramón del Valle-Inclán, *La mezzanotte. Visione stellare di un momento di guerra*. Ed. y trad. de Enrico Lodi. Milano, Edizioni Medusa, 2016, *Anales de literatura española contemporánea*, 2017, 42.3, pp. 227-

- 2016/L. ed. (ed.), *Teoría/S. Versants. Revista suíza de literatura hispánica*, 2016, 63: 3 fascículo español, ISSN 0256-9645.
- 2016/L. ed. & Yvette Bürki (coord.), *Dossier. El impacto de las nuevas tecnologías sobre los procesos de lectura y escritura. Boletín Helvético Hispánico*, 28, Otoño 2016, pp. 91-244. ISSN 1660-4938.
- 2016/Art. « Preliminares (a unas Teoría/S *archipiélicas* », *Teoría/S. Versants. Revista suíza de literatura hispánica*, 2016, 63: 3 fascículo español, pp. 5-22. Disponible en línea: <https://bop.unibe.ch/index.php/versants/article/view/3538/5531>
- 2016/Art. (& Yvette Bürki), « Prólogo » a *Dossier. El impacto de las nuevas tecnologías sobre los procesos de lectura y escritura*”, *Boletín Hispánico Helvético*, 28, otoño de 2016, pp. 91-102.
- 2016/Re.\* *Todos somos autores y público. Conversaciones sobre creación contemporánea* (ed. Roberto Valencia). Introducción y materiales complementarios de Isabelle Touton, Zaragoza, Institución Fernando el Católico (Colección Letra última 08), 2014, 331 p. [ISBN 978-84-9911-304-3]”, *Pasavento*. En línea <http://www.pasavento.com>, IV, 1, invierno 2016, pp. 231-235.
- 2015/Art.\* « *Niebla (Nivola)* de Miguel de Unamuno y *La media noche. Visión estelar de un momento de guerra* de Ramón del Valle-Inclán. ¿Crisis de la novela o novelas de una primera crisis de la novela? A los cien años », *Boletín Hispánico Helvético*, 26, otoño de 2015, pp. 3-39.
- 2015/Art.\* (& Margarita Santos Zas), « *La media noche. Visión estelar de un momento de guerra (1917)* de Ramón del Valle-Inclán. Génesis de un relato “vanguardista” », *Romanische Forschungen*, 127, 2015, pp. 328-348.
- 2014/Art.\* « El paratexto en la obra narrativa de Miguel de Unamuno. Una guía intencional », *Ínsula*, 807, marzo de 2014, pp. 13-16. [Monográfico. *La narrativa subversiva de Unamuno. En el centenario de Niebla (1914-2014)*]
- 2014/Res.\* « Pasear libros, leer ciudades », Reseña de Enric Bou, *Invention of Space. City, Travel and Literature*, Madrid-Frankfurt am Main, Iberoamericana-Vervuert, 2012, 278 p. [Disponible también en catalán: *La invención de l'espai. Ciutat i viatge*, València: Publicacions de la Universitat de València, 2013, 336 p.], *Ínsula*, 813, septiembre de 2014, pp. 27-29 [Misceláneo].
- 2013/Cap. « El autor y sus interlocutores (lector, editor, traductor, director de escena y crítico). Paratexto y antetexto en los epistolarios de Miguel de Unamuno, Santiago Valentí

Camp, Jean Cassou, Cipriano Rivas Cherif, Jorge Guillén y Elsa Dehennin », en «*Queridos todos*». *El intercambio epistolar entre escritores hispanoamericanos y españoles del siglo XX* (eds. Erika Martínez & Ana Gallego Cuiñas), Bern, Peter Lang, 2013, pp. 399-415. ISBN 978-2-87574-106-6.

2013/Cap.\*

« Literatura en la ILE, ILE en la Literatura. De la poética ortodoxa de los heterodoxos a la modernidad poética », en *La Institución Libre de Enseñanza y Francisco Giner de los Ríos : Nuevas perspectivas. 2. La Institución Libre de Enseñanza y la cultura española* (eds. José García-Velasco & Antonio Morales Moya), Madrid, Fundación Giner de los Ríos, 2013, pp. 816-831. ISBN 978-84-923845-5-6.

2013/Cap.

« Las contribuciones cervantinas de Juan Valera : una desconocida aportación al *Diccionario Enciclopédico Hispano-Americano* de Montaner y Simón », en *El Círculo en la Edad de Plata (1898-1936)* (eds. Rafael Bonilla Cerezo & Roberto C. Roldán Velasco), Córdoba, El Almendro, 2013, pp. 39-45. ISBN 978-84-8005-201-6.

2012/L.

Juan Goytisolo. *Paisajes después de la batalla. Preliminares y estudio de crítica genética de Bénédicte Vauthier*, Salamanca, Ediciones Universidad Salamanca, 2012, 442 p. ISBN 978-84-9012-074-3 [Publicado con el apoyo del SNF & de la UniBern Stiftung] <http://www.eusal.es/es/libro/titulos/lengua-linguistica-literatura/paisajes-despues-de-la-batalla-detalle>

- **10.09.2013**: Premio a la mejor monografía en ciencias humanas y sociales atribuido por la [Unión de Editores universitarios](#). “El jurado ha valorado la laboriosa y cuidada edición de la obra y la originalidad de las ilustraciones y comentarios añadidos.”

Reseñas/ compte rendus/ Rezensionen

- Natalia Vara Ferrero, *Pasavento*. *Revista de estudios hispánicos*, Vol.I, nº 2, verano 2013, pp. 225-229. Disponible en línea en formato [pdf](#).
- Fatiha Idmhand, « Chronique », *Genesis*, 37, 2013, pp. 207-208.
- Félix Terrones, « *Paisajes después de la batalla* y la nueva edición de crítica genética de Bénédicte Vauthier », *Guaragao*, 44, 2013, pp. 210-213..
- Enric Bou, « Reseña », *Rassegna iberistica*, 37, 101, 2014, pp. 155-157.

2012/L. ed.

(ed.), *Epistolario inédito (1961-1981). Jorge Guillén & Elsa Dehennin con cinco estudios guillenianos*. Proemio y edición de Bénédicte Vauthier, Salamanca, SEMYR, 2012, 347 p. ISBN 978-84-937765-5-8 [Publicado con el apoyo del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas, Universität Bern].

Reseñas/ compte rendus/ Rezensionen

- Fernando Valls, « Cómo anunciar la presentación de un libro sin repetir fórmulas trilladas » [20 de junio de 2012], *La nave de los locos. Literatura y más...*, En línea: <http://nalocos.blogspot.ch/2012/06/como-anunciar-la-presentacion-de-un.html>

2012/Art.\*

« Géographie de l'exil de Juan Goytisolo : Sur les traces génétiques et intertextuelles de *Paisajes después de la batalla* », *Genesis. Revue internationale de critique génétique*, 35, 2012, pp. 221-234.

- 2012/Art.\* « ‘Crítica textual?’ ‘Critique génétique?’ ‘Filología d’autore?’ Edition zeigenössicher hispanischer Manuskripte und (inter)nationaler Hispanismus », *Editio. Internationales Jahrbuch für Editions-wissenschaft*, 26, 2012, pp. 38-58.
- 2012/Cap.\* « Menéndez Pelayo y la crítica literaria de su tiempo », en *Menéndez Pelayo y su tiempo* (ed. Manuel Suárez Cortina), Santander, UIMP, 2012, pp. 197-228. ISBN 978-84-88703-59-7.
- 2011/L. Trad. (trad. Adeline Struvay & Bénédicte Vauthier), José Ortega y Gasset, *La deshumanisation de l’art*, Paris, Allia, août 2011 – ISBN 978-2-84485-410-0
- 2010/L. Trad. (trad. Bénédicte Vauthier & Michel Garcia), Miguel de Unamuno, *Comment se fait un roman*, Paris, Allia, 2010 – ISBN 978-2-84485-360-8
- Reseñas/ compte rendus/ Rezensionen
- Pierre Assouline, « La divine tragédie de Miguel de Unamuno », *La république des livres, Le monde*, 19 août 2010 <http://passouline.blog.lemonde.fr/>
  - Mathieu Lindon, « Comment ça s’écrit. Unamuno en grève de la fin », *Livres. Chroniques, Libération*, 26 août 2010, p. 12
  - Entrevue avec Jacques Munier dans « À plus d’un titre », France Culture, 6 octobre 2010
  - <http://www.franceculture.com/emission-a-plus-d-un-titre-litterature-mathieu-riboulet-essais-benedicte-vauthier-2010-10-06.html>
  - Soirée littéraire à la librairie « Le livre », Tours, 8 octobre 2010.
  - Anne Cadin, « Le roman (autobiographique) d’un roman », *Acta fabula*, vol. 12, n° 1, « Situations du roman », Janvier 2011, URL: <http://www.fabula.org/revue/document6111.php>, page consultée le 23 septembre 2013.
- 2010/Cap. « Preliminar » a *Menéndez Pelayo – y Juan Valera – en el Diccionario enciclopédico hispano-americano (1887-1898)*, Santander, Publi CAN « Cantabria 4 Estaciones », 2009, pp. 11-87. ISBN 978-84-8102-543-9
- 2010/Cap. « Releyendo Teresa. Rimas de un poeta desconocido presentadas y presentado por Miguel de Unamuno a la luz de una cuartilla inédita. Un alegato unamuniano a favor de la modernidad de Bécquer », in *Miguel de Unamuno. Estudios sobre su obra. IV* (coord. A. Chaguaceda Toledano), Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2008, pp. 47-57. ISBN 978-84-7800-293-1
- 2009/L. (ed. crítica e intro.), *Menéndez Pelayo – y Juan Valera – en el « Diccionario Enciclopédico Hispano-Americano »*, Santander, PÚbli CAN « Cantabria 4 estaciones », 2009, 273 p. ISBN 978-84-8102-543-9
- Reseñas/ compte rendus/ Rezensionen
- Juan Miguel Valero Moreno, “Menéndez Pelayo y Juan Valera” [26 de febrero de 2010], *SIGN@ {jmvalerus}*, En línea: <http://jmvalerus.wordpress.com/2010/02/26/menendez-pelayo-y-juan-valera/>



- Miguel Ángel Lama, “De préstamos y plagios”, *Pura Tura*, 05.07.2010. Disponible en línea: <http://malama.blogspot.com/2010/07/de-prestamos-y-plagios.html>
- Redacción, *El diario montanés*, 24 de noviembre de 2009 : <http://www.eldiariomontanes.es/20091124/cantabria/universidad-cantabria/menendez-pelayo-juan-valera-20091124.html>

- 2008/Re. « Cara y cruz de la recepción de la obra narrativa de Juan Goytisolo », *Riff-Raff. Revista de pensamiento y cultura*, 38, Otoño de 2008, pp. 60-65. Reseñas de José Luis Angeles, *Narraciones imposibles. Juan Goytisolo (1966-1975)*, Nueva York, Peter Lang, 2006 (Currents in Comparative Romance Languages and Literatures [129 págs.] ISSN: 0893-5963 / ISBN: 0-8204-6347-7 & Brigitte Adriaensen, *La poética de la ironía en la obra tardía de Juan Goytisolo (1993-2000). Arabescos para entendidos*, Madrid, Verbum, 2007 [314 págs.] ISBN 978-84-7962-391-3
- 2007/Art.\* « Apostilla a Pedro Páramo », *Revista de Literatura Mexicana Contemporánea*, 32, 2007, pp. 51-61. ISSN 1405-2687
- 2007/Art.\* « Transfiguraciones y juegos de las escrituras del yo en París (Ernest Hemingway, Miguel de Unamuno, Enrique Vila-Matas) », *Hispanogalia. Revista hispanofrancesa de Pensamiento, Literatura y Arte*, 2006/2007, III, pp. 181-194. ISSN 1962-4948
- 2007/Cap.\* « Le *Manual de quijotismo* de Miguel de Unamuno : dernier pic d’une trajectoire quichottesque », in *Philosophie et esthétique dans le don Quichotte de Cervantes*, Paris, Éditions de l’École des Chartes, 2007, pp. 83-95. ISBN 978-900791-94-3
- 2007/Cap. « Del realismo de bambalinas al realismo interior y estilístico : Miguel de Unamuno frente a Benito Pérez Galdós », in *El enigma de lo real. Las fronteras del realismo en la narrativa del siglo XX* (éds. G. Fabry y C. Canaparo), Bern, Peter Lang, 2007, pp. 23-45. ISBN 978-3-03910-893-0
- 2006/L. (ed. y notas), Miguel de Unamuno, *Amor y pedagogía* (éds. B. Vauthier & M. Otero), Barcelona, Vicens Vives, 2006, 1.ª ed., 2007, 2.ª ed., 2008, 3.ª ed. ISBN 978-84-316-1006-9.
- 2006/Cap. « Teoría y práctica del romance en Miguel de Unamuno (1894-1927) », in *La voz y la memoria. Palabras y mensajes en la tradición hispánica. Simposio sobre patrimonio inmaterial*, Urueña, Fundación Joaquín Díaz/ Junta de Castilla & León, 2006, pp. 93-106. ISBN 84-934808-4-3. Disponible en línea: Biblioteca Virtual Miguel Cervantes <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcdz225>
- 2006/Cap.\* « Del inagotable ingenio combinatorio de don Fulgencio al ímpetu confucionista e ‘indefinicionista’ de Miguel de Unamuno : de paradojas... y paradojas », in *La narración paradójica. “Normas narrativas” y el principio de “transgresión”* (éds. N. Grabe, S. Lang, K. Meyer-Minnemann), Madrid-Frankfurt-am-Main, Iberoamericana/Vervuert, 2006, pp. 93-104. ISBN84-8429-285-9

- 2005/L. (ed. crítica, introd. y notas), *Miguel de Unamuno, Manual de quijotismo (inédito), Cómo se hace una novela, Epistolario de Miguel de Unamuno / Jean Cassou*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2005, 284 p. ISBN 84-7800-571-4 [Publié avec le concours de la « Fondation Universitaire de Belgique »].
- Reseñas/ comptes rendus/ Rezensionen
- *El País, Babelia*, 25 de marzo de 2006 p.14 (Javier Rodríguez Marcos) [http://www.elpais.es/articulo/elpbabens/20060325elpbabens\\_6/Tes/ensayo/Unamuno/raza/testicular](http://www.elpais.es/articulo/elpbabens/20060325elpbabens_6/Tes/ensayo/Unamuno/raza/testicular)
  - *Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno*, 42/2, 2006, pp. 232-235 (Ciriaco Morón Arroyo)
  - *Bulletin d'Histoire contemporaine de l'Espagne*, 37-42, diciembre de 2006, pp. 387-391 (Paul Aubert)
- 2005/L. ed. (ed.), Jacques Joset, *Varia Hispánica. Homenaje al profesor Jacques Joset*, Salamanca, Semyr, MMV [230 p.]. ISBN 84-933566-9-7
- Reseñas/ comptes rendus/ Rezensionen
- *Crítica Bibliográfica* (Jordi Pardo Pastor, mayo de 2006) <http://www.mirabeleditorial.com/pdf/CB%20-%20Joset%202005.pdf>
- 2005/Cap. « Ironía, censura y retórica de la ira en el diario extimo del exilio », in *Miguel de Unamuno. Estudios sobre su obra II. Actas de las V Jornadas Unamunianas, Salamanca, 23 a 25 de octubre de 2003* (coord. A. Chaguaceda Toledano), Salamanca, Ediciones Universidad Salamanca, 2005, pp. 113-127. ISBN 84-7800-592-7.
- 2005/Cap. « Apuntes críticos para leer entre líneas *Amor y pedagogía* a los cien años de su publicación », in *Nuevos estudios sobre Historia del pensamiento. Actas de las V Jornadas de Hispanismo filosófico* (éds. X. Agenjo Bullón, R. Orden Jiménez, A. Jiménez García), Madrid, Fundación Ignacio Larramendi & Asociación Hispanismo Filosófico, 2005, pp. 373-386. ISBN 84-932739-3-7.
- 2004/L. *Arte de escribir e ironía en la obra narrativa de Miguel de Unamuno*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2004 [436 p.]. ISBN 84-7800-593-5
- Reseñas/ comptes rendus / Rezensionen
- *Cuadernos Cátedra Miguel de Unamuno*, 39, 2004, pp. 263-265 (Paolo Tanganelli)
  - *Revista de hispanismo filosófico*, 10, 2005, p. 183 (Mercedes Gómez Blesa). [Disponible también en *Cervantes virtual*: <http://descargas.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/67929519871270564243679/023146.pdf?incr=1> ]
- 2004/Trad. Gonzalo Capellán de Miguel, « Le tournant scientifique (1870-1910) : vers un nouveau concept d'opinion publique » (trad. del español), in *L'avènement de l'opinion publique. Europe et Amérique XVIII-XIXe siècles*, Paris, L'Harmattan, 2004, pp. 343-353.
- 2003/Cap. « Ejercicio(s) de estilo(s) en *Amor y pedagogía* de Miguel de Unamuno : el Ars magna combinatoria del gran mixtificador unamuniano », in *Miguel de Unamuno. Estudios sobre*



su obra. I. *Actas de las IV Jornadas Unamunianas*, Salamanca, 18 a 20 de Octubre de 2001 (coord. A. Chaguaceda Toledano), Salamanca, Universidad de Salamanca, Universidad de Salamanca, 2003, pp. 113-122. ISBN 84-7800-683-4.

- 2003/Re. Pedro Ribas, *Para leer a Unamuno*, Madrid, Alianza, 2000 [213 p.] & Pedro Ribas y Fernando Hermida (eds.), *Unamuno: Cartas de Alemania*, Madrid, Fondo de Cultura Económica, 2002 [357 p.] in *Letras de Deusto*, número 98 (vol. 33), enero-marzo de 2003, pp. 251-253.
- 2002/L. (ed. crítica, introd. y notas), Miguel de Unamuno, *Amor y pedagogía. Epistolario Miguel de Unamuno / Santiago Valentí Camp* (Introducción, comentarios y notas de B. Vauthier), Madrid, Biblioteca Nueva, 2002 [534 p.]. ISBN 84-9742-008-x
- Reseñas/ Compte rendus / Rezensionen
- *Liceus. Revista de Humanidades del siglo XX*, Año 1, n° 3 (sept-oct. 2002), pp. 101-102 (Óscar Barrero Pérez).
  - Compte rendu en italien, *Segni e comprensione*, 52, 2004, pp. 146-148 (Carmine Luigi Ferraro) <http://siba2.unile.it/ese/issues/273/650/Segnicomprn52-04p144.pdf>
- 2002/Art.\* « Miguel de Unamuno y André Gide ante el espejo », *Cuadernos Cátedra Miguel de Unamuno*, 37, 2002, pp. 95-115. ISSN 0210-749X.
- 2002/Cap.\* « El arte de escribir de Miguel de Unamuno. Paralipómenos estilísticos. Unamuno y sus maestros », in *Unamuno y Europa. Nuevos ensayos y viejos textos* (coord. P. Ribas), *Cuaderno gris (Número especial Miguel de Unamuno)*, 2002, pp. 153-187. ISBN 84-95118-67-X.
- 2001 /Art. « El *Manual de quijotismo* y *Cómo se hace una novela*: Diario éxtimo y Cuaderno de Bitácora de una novela sin escribir », *Cuadernos Cátedra Miguel de Unamuno*, 36, 2001, pp. 13-60. ISSN 0210-749X.
- 2000/Cap. « *Niebla* de Miguel de Unamuno, una Novela Ejemplar », in *Actas del XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. Madrid 1998. II. Siglos XVIII. Siglo XIX. Siglo XX, Madrid, Castalia, 2000, pp. 454-462. ISBN 84-7039-847-4
- 2000/Cap. « El paratexto de *Niebla* de Miguel de Unamuno : ecos del mundo literario de la época », in *Tu mano es mi destino. Congreso Internacional Unamuno 1998* (coord. C. Flórez Miguel), Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2000, pp. 493-502. ISBN 84-7800-897-7.
- 2000/Cap. « San Manuel Bueno, mártir de Miguel de Unamuno y Minuta de un testamento de Gumersindo de Azcárate », in *Hacia un nuevo inventario de la ciencia española. IV Jornadas de la Asociación de Hispanismo filosófico* (coord. X. Agenjo Bullón, G. Capellán de Miguel), Santander, Asociación de Hispanismo filosófico / Sociedad Menéndez Pelayo, 2000, pp. 255-266. ISBN 84-923601-4-3

1999/L.\* [1] *Niebla de Miguel de Unamuno: A favor de Cervantes, en contra de los "cervantófilos". Estudio de narratología estilística*, Bern, Peter Lang, 1999 [200 p.]. ISBN 3-906762-10-6. [Publié avec le concours du Département de Linguistique générale de l'Université Libre de Bruxelles]

Reseñas/ Compte rendus / Rezensionen

- *Romanische Forschungen*, 113 Band, Heft 3, 2001 (Silvana De Luca)
- *Hispanic Review*, vol. 70, n°1 (Winter 2002), pp. 120-122 (Francisco Larubia-Prado)

1998/Art.\* « Huellas del ideario (religioso) krausista en *San Manuel Bueno, mártir* de Miguel de Unamuno », *Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno*, vol. 33, 1998, pp. 144-186. ISSN 0210-749X.

## Teoría de la edición: *critique génétique* y filologías del texto moderno /Théorie de l'édition: *critique génétique* et philologies du texte moderne

2020/L. ed.\* Bénédicte Vauthier & Rudolf Mahrer (éds.), Jean-Louis Lebrave, *Théorie et linguistique de l'écriture. Des manuscrits aux processus scripturaux (1983-2018)*. Textes choisis et présentés par Bénédicte Vauthier & Rudolf Mahrer, Paris, Garnier, 2020.

Reseñas/ compte-rendus/ Rezensionen

- Kathy Similowski, « J.-L. Lebrave. (2020). *Théorie et linguistique de l'écriture. Des manuscrits aux processus scripturaux (1983-2018)*, B. Vauthier et R. Mahrer (éd.) », *Repères* [En ligne], Notes de lecture, 2020, mis en ligne le 28 août 2020, consulté le 22 juin 2021. URL: <http://journals.openedition.org/reperes/2506>

2020/Cap.\* « Aux origines de la 'génétique des transitions entre états' », Présentation à Jean-Louis Lebrave, *Théorie et linguistique de l'écriture. Des manuscrits aux processus scripturaux (1983-2018)*. Textes choisis et présentés par Bénédicte Vauthier & Rudolf Mahrer, Paris, Garnier, 2020, pp. 9-27.

2019/Art.\* « The .txtual condition, .txtual criticism and .txtual scholarly editing in Spanish Philology », *International Journal of Digital Humanities*, 2019. En ligne (5.3.2019): <https://doi.org/10.1007/s42803-019-00003-x>

2018/Art.\* « El impacto de las nuevas tecnologías en la condición .txtual hispánica. Gestión y conservación de datos digitales », *Revista de Humanidades Digitales (RHD)*, 2, 2018. En ligne: <http://revistas.uned.es/index.php/RHD/issue/view/1241>

2018/Art.\* « Donald McKenzie: historiador del libro y filólogo », *Revista Hispánica Moderna. Special Issues. The History of the Book*, 71, Number 1, June 2018, pp. 69-86.

2018/Art.\* « Critique génétique y filología del texto moderno. Nuevas perspectivas —sobre el texto— a partir de Valle-Inclán », *Ínsula*, 861, 2018, pp. 11-15.

- 2017/Art. « Éditer des états textuels variants », *Genesis. Revue internationale de critique génétique [Après le texte]*, 44, 2017, pp. 39-56. Disponible en línea: <https://journals.openedition.org/genesis/1742>
- 2017/Art.\* « Genetic Criticism Put to the Test by Digital Technology: Sounding out the (mainly) Digital Genetic File of *El Dorado* by Robert Juan-Cantavella », *Variants*, 12-13 | 2016, pp. 163-186 – *Variants* [Online], 12-13 | 2016, Online since 01 May 2017 URL : <http://journals.openedition.org/variants/353>
- 2017/Cap. « L'édition de manuscrits hispaniques contemporains en Espagne: un premier état des lieux », en *L'oeuvre comme processus. Actes du congrès mondial de critique génétique. Cerisy-la-Salle, 2-9 septembre 2010* (dirs. P.-M. de Biasi & A. Herschberg Pierrot), Paris, CNRS éditions, 2017, pp. 527-547.
- 2015/Art.\* Rudolf Mahrer et al., « From comparing texts (product) to interpreting rewriting (process) », in *Writing(s) at the Crossroads* (ed. Georgeta Cislaru), Amsterdam, John Benjamins, 2015, pp. 151-170.
- 2014/Web *Manuscrito digital de Juan Goytisolo*. Proyecto de edición genética digital de los manuscritos de trabajo de *Paisajes después de la batalla*, novela de Juan Goytisolo. Nacido en el seno del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna (Institut für Spanische Sprache und Literaturen, Universität Bern) bajo la dirección de Bénédicte Vauthier, *Manuscrito digital de Juan Goytisolo* tiene una faceta de formación de jóvenes investigadores. El proyecto de carácter internacional se ha realizado en estrecha colaboración con estudiantes de filología hispánica de la Universidad de Berna, de *Digital Humanities* (Zentrum für Digitale Edition, Universität Würzburg & École nationale des chartes, París) y de informática (Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften [ZHAW]) y la ayuda de informáticos profesionales. <http://goytisolo.unibe.ch/>
- 2014/Art.\* « ¿Critique génétique y/o filología d'autore? Según los casos... 'Historia' —¿o fin?— 'de una utopía real' », *Creneida. Anuario de literaturas hispánicas*, 2014, 2 [Monográfico: Filología de autor y crítica genética frente a frente], En línea: <http://www.creneida.com/revista/creneida-2-2014/>
- 2014/Art. « La critique génétique à l'épreuve du numérique, *El Dorado* (2008) de Robert Juan-Cantavella », *Passim*, 14, 2014, pp. 8-9.
- 2014/Cap. « ¿Crítica textual? ¿Critique génétique? ¿Filología d'autore? ¿Crítica genética? Edición de manuscritos hispanicos contemporáneos e hispanismo (inter) nacional », en *Juan Ramón Jiménez y los borradores inéditos de sus archivos. Nuevas propuestas metodológicas*, (ed. Teresa Gómez Trueba), Valencia, Renacimiento, 2014, pp. 22-70. ISBN 978-84-8472-984-6
- 2014/Cap. « Tanteos, calas y pesquisas en el dossier genético digital de *El Dorado* de Robert Juan Cantavella », en *Nueva narrativa española* (eds. Marco Kunz & Sonia Gómez Rodríguez), Barcelona, Linkgua, 2014, pp. 311-345. ISBN 978-84-9007-989-8

- 2012/L. ed. (ed.), *Archivos y manuscritos hispánicos. De la crítica textual a la critique génétique. Versants. Revista suiza de literatura hispánica*, 2012, 59:3 fascículo español, 196 p. ISSN 0256-9645.
- 2012/L. ed. & Jimena Gamba Corradine (eds.), *Crítica genética y edición de manuscritos hispánicos contemporáneos*, Salamanca, Ediciones Universidad Salamanca, 2012 - 309 p. ISBN 978-84-9012-073-6 [Publicado con el apoyo de la SAGW & de la UniBern Stiftung] <http://www.eusal.es/es/libro/titulos/lengua-linguistica-literatura/critica-genetica-y-edicion-de-manuscritos-hispanicos-contemporaneos-detalle>
- Reseñas/ compte rendus/ Rezensionen
- Betancourt, Andrés, « Reseña », *Genesis*, 36, 2013, pp. 202-204. Disponible en línea: <http://genesis.revues.org/1023>
  - Pouzet, Isabelle « De la complexité des rapports entre le texte imprimé & le manuscrit moderne dans l'aire hispanique », *Acta fabula*, vol. 14, n° 1, Notes de lecture, Janvier 2013, URL : <http://www.fabula.org/revue/document7491.php>, page consultée le 23 septembre 2013.
  - Valle Detry, Mélanie, « Reseña », *Romanische Forschungen*, 125, 2013, pp. 306-308.
  - Plaza-Agudo, Inmaculada, “Crítica genética y edición de manuscritos contemporáneos. Aportaciones a una poética de transición entre estados”, en *ALEC* vol. 39.1, 2014, pp. 295-300.
  - Jerónimo Pizarro, en *Anuario Lope de Vega*, 20, 2014, pp. 272-278. Disponible en línea: <http://revistes.uab.cat/anuariolopedevega/article/view/103>.
- 2012/Cap. « Genética de los manuscritos y genética textual. El caso de Paisajes después de la batalla de Juan Goytisolo », en *Crítica genética y edición de manuscritos hispánicos contemporáneos. Aportaciones a una “poética de transición entre estados”* (eds Bénédicte Vauthier & Jimena Gamba Corradine), Salamanca, Ediciones Universidad Salamanca, 2012, pp. 235-257.
- 2010/Re.\* *Compte rendu de Génétique de la production écrite et linguistique* (dirs. Irène Fenoglio & Jean-Michel Adam), *Modèles linguistiques*, Tome XXX, année 2009, vol. 59, 176 p. ISSN 0249-6267. Bénédicte Vauthier, « La critique génétique dans tous ses états ou des derniers avatars d'une poétique des transitions entre états », *Acta fabula*, vol. 11, n° 5, Notes de lecture, Mai 2010, URL : <http://www.fabula.org/revue/document5685.php>, page consultée le 23 septembre 2013.
- 2009/Re.\* *Compte rendu de Martine Sagaert & Peter Schnyder, André Gide. L'écriture vive*, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux, coll. « Horizons génétiques », 2008, Livre + DVD-Rom ISBN 978-2-86781-510-2. Bénédicte Vauthier, « Dans le laboratoire de la création d'André Gide, le plus moderne des classiques », *Acta fabula*, vol. 10, n° 3, Essais critiques, Mars 2009, URL: <http://www.fabula.org/revue/document4963.php>, page consultée le 23 septembre 2013.
- 2008/Re. « Un primer ‘dossier genético’ en español de la crítica genética francesa ». *Compte rendu de Genética textual* (J. Bellemin-Noël, P.M. de Biasi, R. Debray-Genette, A. Grésillon, L. Hay, J. L. Lebrave), Introducción, compilación de textos y bibliografía de Emilio Pastor Platero, Madrid, Arco Libros, 2008 [294 p.] – ISBN 978-84-7635-718-8 In *Recto/Verso. Revue de jeunes chercheurs en critique génétique*, <http://www.revuerectoverso.com/> 4,

## Bajtin/ Bakhtine Voloshinov y Medvedev

- 2019/Cap. “La réception des ‘écrits’ de Mikhaïl Bakhtine. Ou des limites de l’interprétation sans philologie”, en *Histoire des linguistiques. Histoire des idées. Mélanges offerts à Patrick Sériot* (Anastasia de La Fortelle & Sébastien Moret, eds.), Moscou, OGI, 2019, pp. 498-518.
- 2013/Re.\* « De *Bakhtine tout nu* à *Vološinov en contexte* et *viceversa*. Deux tentatives de relecture – au présent ou dans ‘l’air du temps’ et ‘du lieu’ – de deux auteurs qui n’en ont (trop) longtemps fait qu’un ». Compte rendu des ouvrages de Frédéric François, *Bakhtine tout nu* ou *Une lecture de Bakhtine en dialogue avec Vološinov, Medvedev et Vygotski* ou encore *Dialogisme, les malheurs d’un concept quand il devient trop gros, mais dialogisme quand même*, Limoges, Lambert-Lucas, 2012 [166 p.] – ISBN 978-2-35935-051-7 et de Inna Tylkowski, *Vološinov en contexte. Essai d’épistémologie historique*, Limoges-Lambert Lucas, 2012 [377 p.] – ISBN 978-2-35935-052-4. En ligne : <http://www.fabula.org>
- 2012/Cap.\* « Michail Bachtin und Pavel Medvedev: Ihr Verhältnis zum russischen und westeuropäischen Formalismus », *Zwischen den Lebenswelten. Interkulturelle Profile der Phänomenologie* (Hsg. N. Plotnikov, M. Siegfried & J. Bonnemann), Münster, Lit-Verlag (Syneidosis. Deutsch-russische Studien zur Philosophie und Ideengeschichte), 2012, pp. 191-203 – ISBN 978-3-643-11208-8.
- 2010/Cap. « Bakhtine lecteur de Goethe ou des ambiguïtés de la réception française (Todorov, Genette, Schaeffer, Rastier) d’un soi-disant romantisme bakhtinien », in *Die Romantik : ein Gründungsmythos der Europäischen Moderne ?* (éds. Anja Ernst & Paul Geyer), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht/ Bonn University Press, 2010, pp. 537-565 ISBN 978-88971-695-5.
- 2010/Cap. « Parole autoritaire ou parole intérieurement persuasive ? Théorie et pratique des ‘influences’ dans l’oeuvre du cercle dit ‘de Bakhtine’ », *Influences/ Confluences* (ed. Hedi Ben Abbes) Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2010, pp. 11-25. ISBN 978-2-84867-292-2
- 2010/Cap. “*Auctoridade*” e *tornar-se-autor*: nas origens da obra do “Círculo B.M.V.” (Bakhtin, Medvedev, Voloshinov)” [traduction en portugais] & « *Autorité et devenir-auteur* : Aux origines du travail du ‘Cercle B.M.V.’ (Bakhtine, Medvedev, Volochinov) », in *Círculo de Bakhtin : Teoria Inclassificável* (eds. Luciane de Paula & Grenissa Stafuzza), Campinas, Mercado de Letras, 2010, pp. 89-114 & 371-393. ISBN 978-85-7591-130-3
- 2010/Cap. « Quand l’auteur est le héros : l’apport de Mikhaïl Bakhtine aux théories de l’écriture de soi », in *Phénoménologies littéraires de l’écriture de soi* (dirs. M. Bercot, J. Leclercq & N. Monseu), Dijon, Éditions Universitaires de Dijon, printemps 2009, pp. 43-54. ISBN 978-2-915611-14-4

- 2010/Re. Catherine Depretto, *Le formalisme en Russie* (Avant-propos de Michel Aucouturier), Paris, Institut d'Études slaves, 2009 [330 p.] –ISBN 978-2-7204.0460-3 / ISSN 0765-0213 *Slavica Occitania*, 31, *L'œuvre d'Alekseï Losev dans le contexte de la culture européenne*, 2010, pp. 341-345.
- 2008/L. (ed. crítica y trad con Roger Comtet), Pavel Medvedev – Cercle de Bakhtine, *La méthode formelle en littérature. Introduction à une poétique sociologique* (éd. critique et trad. Bénédicte Vauthier & Roger Comtet ; postface de Youri Medvedev), Toulouse, PUM, 2008, 400 p. ISBN 978-2-85816-883-5.
- Reseñas/ compte rendus/ Rezensionen
- Françoise Lesourd, « Pour une science marxiste de la littérature : la méthode formelle de Medvedev », *Acta fabula*, vol. 10, n° 3, Essais critiques, Mars 2009, URL : <http://www.fabula.org/revue/document4924.php>, page consultée le 23 septembre 2013.
  - Jean Breuillard, in *Revue des études slaves*, LXXX/3, 2009, pp. 385-386.
- 2008/L. (ed. y coord.), *Mikhaïl Bakhtine, Valentin Volochinov et Pavel Medvedev dans les contextes européen et russe*, *Slavica Occitania*, 25, 2007 [paru mai 2008], 523 p. ISSN 1245-2491. ISBN 978-9532020-0-
- Reseñas/ compte rendus/ Rezensionen
- Françoise Lesourd, « Bakhtine, Volochinov et Medvedev dans les contextes européens et russe », *Acta fabula*, vol. 10, n° 1, Ouvrages collectifs, Janvier 2009, URL : <http://www.fabula.org/revue/document4805.php>, page consultée le 23 septembre 2013.
  - *La Tabla redonda. Anuario de estudios Torrentinos*, 6, 2008, pp. 115-118 (Fernando Romo Feito)
  - Jean Breuillard, in *Revue des études slaves*, LXXX/3, 2009, pp. 386-388.
- 2008/Art. « Préface », à *Mikhaïl Bakhtine, Valentin Volochinov y Pavel Medvedev dans les contextes européen et russe* (éd. B. Vauthier), *Slavica Occitania*, 25, 2007 [paru mai 2008], pp. 9-43. ISSN 1245-2491 - ISBN 978-2-85816-883-5.
- 2008/Art.\* « Forme architectonique et formes compositionnelles : la question du *žanr* dans les écrits de M. Bakhtine, P. Medvedev et V. Vološinov », *Linx, Linguistique des genres. Le programme de Bakhtine et ses perspectives contemporaines* (dir. S. Bouquet & S. Vieira Camargo de Grillo), 56, 2007 [paru juin 2008], pp. 55-72. ISSN 0246-8743
- 2008/Art.\* « Mikhaïl Bakhtine et Pavel Medvedev face aux formalismes russe et ouest-européen », Numéro spécial de *L'Esprit Créateur, Forms of Formalism* (coord. Alison James), Vol. 48, N° 2, 2008, pp. 86-100. ISSN 0014-0767  
<http://www.espritcreateur.umn.edu/2008summer.htm>
- 2008/Art.\* « Lire Medvedev pour mieux comprendre Bakhtine. Le rapport entre pensée et langage dans l'œuvre de jeunesse de Bakhtine », *Langage et pensée : Union Soviétique années 1920-*



1930 (dirs. P. Sériot & J. Friedrich) *Cahiers de l'ILSL*, 24, 2008, pp. 77-100 ISBN 978-2-9700468-1-3 / ISSN 1019-9446. En ligne : <http://www2.unil.ch/slav/ling/recherche/biblio/08LGGPENSEE/Vauthier.pdf>

- 2008/Cap.\* « “Las funciones del pícaro (plut, fripon), del bufón (šut, bouffon) y del tonto (durak, sot) en la novela” à la lumière de l’imaginaire espagnol », in « *Fripon, bouffon, sot* » : Pour une relecture de M. Bakhtine, *Cahiers du Centre de Traduction littéraire de l’Université de Lausanne* (éds. E. Velmezova & A. Schwarz), Lausanne, Université de Lausanne, 2008, pp. 221-237. ISBN 2-88357-054-X
- 2008/Cap. « La poétique sociologique de Pavel Nikolaevich Medvedev. Première contribution du “Cercle de Bakhtine” à une tentative d’“éclairage réciproque des connaissances et des arts” », Introduction à Pavel Medvedev – Cercle de Bakhtine, *La méthode formelle en littérature. Introduction à une poétique sociologique* (éd. critique et trad. Bénédicte Vauthier & Roger Comtet ; postface de Youri Medvedev), Toulouse, PUM, 2008, pp. 7-76
- 2008/Trad. Tatiana Bubnova, « Être sans alibi. Pour un autre itinéraire bakhtinien », *Mikhaïl Bakhtine, Valentin Volochinov y Pavel Medvedev dans les contextes européen et russe* (éd. B. Vauthier), *Slavica Occitania*, 25, 2007 [2008], pp. 47-65. ISSN 1245-2491.
- 2008/Trad. Augusto Ponzio, « Dialogue, intertextualité, intercorporité dans l’œuvre de Bakhtine et du Cercle », *Mikhaïl Bakhtine, Valentin Volochinov y Pavel Medvedev dans les contextes européen et russe* (éd. B. Vauthier), *Slavica Occitania*, 25, 2007 [2008], pp. 181-202. ISSN 1245-2491.
- 2008/Trad. Luis Beltrán Almería, « Bakhtine et Dostoïevski », *Mikhaïl Bakhtine, Valentin Volochinov y Pavel Medvedev dans les contextes européen et russe* (éd. B. Vauthier), *Slavica Occitania*, 25, 2007 [2008], pp. 303-322. ISSN 1245-2491.
- 2008/Trad. Tomás Albaladejo, « La pluralité communicative comme élément constituant de l’œuvre littéraire narrative », *Mikhaïl Bakhtine, Valentin Volochinov y Pavel Medvedev dans les contextes européen et russe* (éd. B. Vauthier), *Slavica Occitania*, 25, 2007, pp. 323-339. ISSN 1245-2491.
- 2008/Trad. (éd. critique y trad.) Pavel Medvedev – Cercle de Bakhtine, *La méthode formelle en littérature. Introduction à une poétique sociologique* (éd. critique et trad. Bénédicte Vauthier & Roger Comtet ; postface de Youri Medvedev), Toulouse, PUM, 2008 [400 p.] ISBN 978-2-85816-883-5.
- 2007/Re. Matthias Aumüller, *Innere Form und Poetizität. Die Theorie Potebnjas in ihrem begriffsgeschichtlichem Kontext*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2005 [283 p.] in *Slavica Occitania*, 25, 2007, pp. 499-503  
et in *Slavica Gandensia*, 34, 2007, pp. 301-304.
- 2006/Cap. « Bajtin, ¿historiador de lo popular? », in *La literatura popular impresa en España y en la América colonial. Formas & temas, géneros, funciones, difusión, historia y teoría* (P.M. Cátedra

García dir. et alii) Salamanca, SEMYR, 2006, pp. 655-667. ISBN 84-9346697-3-4

- 2004/Art. « Roman Jakobson face à Bakhtine et ses disciples. (Quelques éléments en vue de rouvrir un débat linguistique et littéraire) », *Slavica Occitania*, 17, 2004, pp. 187-206. ISSN 1245-2491.
- 2004/Art.\* « Bakhtine, théoricien de l'ironie? De la forme architectonique aux formes compositionnelles », *Texte. Revue de critique et de théorie littéraire, Ironie / parodie. 1. Réflexions théoriques*, 35/36, 2004, pp. 137-171. ISSN 0715-8920 / ISBN 0-920351-42-5.
- 2004/Cap.\* « Les phases décisives dans le développement de la pensée de Bakhtine. *K filosofii postupka*, premier chaînon de l'Architectonique de l'esthétique de la création verbale. (Révision et renversement du débat Husserl / Dilthey) », in *Phénoménologie(s) et imaginaire* (éds. R. Célis, J.-P. Madou & L. Van Eynde), Paris, Kimé, 2004, pp. 143-185. ISBN2-84174-337-3.
- 2003/L. (ed., introd. y coord.), *Mijaíl Bajtín en la encrucijada de la hermenéutica y las ciencias humanas* (edición al cuidado de Bénédicte Vauthier & Pedro M. Cátedra), Salamanca, Semyr, MMIII [212 p.]. ISBN 84-932346-6-4
- Reseñas/ comptes rendus/ Rezensionen
- *Slavica occitania*, 17, 2003, pp. 336-338 (Christian Boix) *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 2004, LII-2 (Tatiana Bubnova)  
[http://revistas.colmex.mx/revistas/9/art\\_9\\_709\\_4105.pdf](http://revistas.colmex.mx/revistas/9/art_9_709_4105.pdf)
- 2003/Art.\* « 'Bakhtine et / ou Saussure?' ou, De l'histoire du malentendu des 'malentendus saussuriens' », *Cahiers Ferdinand de Saussure*, 55 (2002 [2003]), pp. 241-266. ISBN 2-600-00834-9.
- 2003/Cap. « À la recherche des interlocuteurs occidentaux de Bakhtine et de son Cercle », *Le discours sur la langue en URSS à l'époque stalinienne (épistémologie, philosophie, idéologie)* (ed. P. Sériot), *Cahiers de l'ILSL*, 14, 2003, pp. 229-245. ISSN 1019-9446. En ligne <http://www2.unil.ch/slav/ling/colloques/02LSCB/Vauthier.pdf>
- 2003/Cap. « Bajtín en la encrucijada de las ciencias humanas europeas 'en crisis' », in *Mijaíl Bajtín en la encrucijada de la hermenéutica y las ciencias humanas* (éds. B. Vauthier & P. M. Cátedra), Salamanca, Semyr, MMIII, pp. 45-74. ISBN 84-932346-6-4.
- 2003/Cap. B. Vauthier & P.M. Cátedra, « Proemio », in *Mijaíl Bajtín en la encrucijada de la hermenéutica y las ciencias humanas* (éds. B. Vauthier & P. M. Cátedra), Salamanca, Semyr, MMIII, pp. 9-24. ISBN 84-932346-6-14.
- 2003/Trad. [trad. B. Vauthier & J. M. Valero Moreno], P. Sériot, « Bajtín en contexto : diálogo de voces e hibridación de lenguas (el problema de los límites) », in *Mijaíl Bajtín en la encrucijada de la hermenéutica y las ciencias humanas* (edición al cuidado de Bénédicte Vauthier & Pedro

M. Cátedra), Salamanca, Semyr, MMIII, pp. 25-43.

2002/Cap.\* « 'Esthétique de la création verbale' et idéologie. Bakhtine, théoricien d'une poétique historico-sociale de l'homme de paroles », in *Littérature et savoir(s)* (dirs. S. Klimis et L. Van Eynde), Bruxelles, Publication Facultés Universitaires Saint-Louis, 2002, pp. 67-81. ISBN2-8028-0152-X.

2001/Cap. « La sémiotique idéologique de Bakhtine : ni *au-delà*, ni *en-deçà* , sinon à *côté de...* Saussure », in *Actes du Congrès de l'Association française de Sémiotique. « Des théories aux problématiques »*, Limoges, Centre de Recherches Sémiotiques / Université de Limoges, 2001, CDRom, 25 p.

2000/Re. *Dialogue and Rhetoric. Communication Strategies in Russian Text and Theory* (ed. I. Lunde), Slavica Bergansia 1, Bergen, 1999, 154 p. (ISSN: 1501-8954 / ISBN: 82-90249-26-8), para *Slavica Occitania*, 15, 2000, pp. 292-294.

## Literatura comparada – Francofonía/ Littérature comparée - Francophonie

2016 /Cap. « Fernand Dumont », *Nouvelle Bibliographie nationale*, Bruxelles, Académie Royale de Belgique, Tome XIII, 2016, pp. 126-127.

2013/Cap. « Albert Camus : du panthéon aux manuels de littérature française et francophone », in *Albert Camus oder der glückliche Sisyphos – Albert Camus ou le sisyphus heureux*, Bonn, Bonn University Press, 2013, pp. 381-394. ISBN 978-3-8471-0146-8.

2013/Res. Burkhardt, Marie / Plattner, Annatina / Schorderet, Alain (éds.), *Parallelismen. Parallélismes. Paralelismos. Mélanges de littérature et d'analyse culturelle offerts à Peter Fröhlicher. Literatur- und kulturwissenschaftliche Beiträge zu Ehren von Peter Fröhlicher*, Tübingen: Gunter Narr, 2009, 318 S., ISBN 978-3-8233-6528-0 Dans *Romanische Forschungen*, 125, 2013, pp. 93-95.

2012/Art.\* « Le premier théâtre de Maeterlinck en Espagne : Retour sur une réception bicéphale », *Textyles. Revue des lettres belges de langue française, Le monde de Maeterlinck* (dirs. Michel Otten & Fabrice Van de Kerckhove), 41, 2012, pp. 99-114.

2005/Art.\* « Fernand Dumont, ou la liberté en actes », *Europe. « Le surréalisme belge »*, 912, Avril 2005, pp. 158-168. ISSN 0014-2751

2004/L. (ed., introd., notas y coord.), *Memoria(s) de Argelia. La literatura francófona —argelina y francesa— al servicio de la historia* (Introducción, estudio y notas de Bénédicte Vauthier; prefacio de Benjamin Stora), Madrid, Universidad Autónoma de Madrid [2004] [316 p.]. ISBN 84-7477-925-1 [Publié avec le concours et le soutien de l'« Ambassade de France »

à Madrid]

Reseñas/ comptes rendus/ Rezensionen

*Afkar ideas. Revista trimestral para el diálogo entre el Magreb, España y Europa*, 7, 2005 (Mourad Zarouk) <http://www.afkar-ideas.com/>

- 2004/Art.\* « Regards croisés : Peintres dans leurs ateliers, femmes dans leur appartement », *Ruptures / Dissidences, Expressions maghrébines, Revue semestrielle de la Coordination Internationale de Chercheurs sur les Littératures maghrébines*, vol. 3 (1), été 2004, pp. 61-76. ISSN1 540 0085.
- 2003/Art.\* « Mémoire(s) d'Algérie. Jalons pour une anthologie de littérature francophone – française et algérienne – au service de l'histoire », *Histoire/s, Expressions Maghrébines*, vol. 2 (1), été 2003, pp. 175-194. ISSN1 540 0085.
- 2003/Art.\* « Les *Rimes de Joie* de Théodore Hannon dans *Los raros* de Rubén Darío », *Textyles. Revue des lettres belges de langue française, Les mots de la faim*, 23, 2003, pp. 84-94. ISSN 0776-0116.
- 2003/Res. *Texto social. Estudios pragmáticos sobre literatura y cine. Homenaje a Manfred Englebert* (A. Paatz y B. Pohl, eds.), Berlin, Tranvía, 2003, 544 págs, in *Revue Belge de Philologie et Histoire*, 2003/3, pp. 915-917.
- 2002/Cap. F. Filleul & B. Vauthier, « Literatura(s) belga(s) de lengua francesa », in *Literaturas francófonas* (coord. M<sup>a</sup>. A. Porras Medrano), Sevilla, Megablum, 2002, pp. 63-100. ISBN 84-95118-67-X.
- 2001/Art.\* « Réception et influence du premier théâtre de Maeterlinck: de Barcelone à Madrid », *Annales de la Fondation Maurice Maeterlinck*, XXXII, 2001, pp. 101-154. ISSN 0777-494x.
- 1997/Art. « De Breton à Breton : une histoire de la Dialectique du hasard au service du désir de Fernand Dumont », *Cahiers francophones d'Europe Centre-Orientale*, (numéro spécial: *Belgique francophone: quelques façons de dire les mixités*), Pécs-Vienne, 7-8, tome II, 1997, pp. 25-47. ISSN 1215-7279 / ISBN 963 641 612 5.
- 1995 / Art. « La littérature simplifiée. Un outil propédeutique entre langue et culture », *Enjeux. Revue de didactique du français*, 36, Décembre 1995, pp. 23-47. ISSN 0771-6532